



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

---

*Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija*

---

**2011/0405(COD)**

1.6.2012

## **OPINJONI**

tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija

għall-Kumitat għall-Affarijiet Barranin

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li  
jistabbilixxi Strument Ewropew ta' Viċinat  
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Rapporteur: Konrad Szymański

PA\_Legam

## EMENDI

Il-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija jistieden lill-Kumitat għall-Affarijiet Barranin, bhala l-kumitat responsabbli, biex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

### Emenda 1

#### Proposta għal regolament

#### Premessa 6

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(6) Żewġ inizjattivi politiċi ewlenin sawru l-kooperazzjoni reġjonali fil-Viċinat tal-Unjoni Ewropea: is-Sħubija tal-Lvant bejn l-Unjoni u l-ġirien tagħha tal-Lvant, u l-Unjoni għall-Mediterran bejn l-Unjoni u l-ġirien tagħha fin-Nofsinhar tal-Mediterran. Dawn l-inizjattivi huma oqfsa politiċi importanti għall-approfondiment tar-relazzjonijiet ma' u fost il-pajjiżi msieħba, ibbażati fuq prinċipji ta' proprjetà u responsabbiltà kondiviżi.

##### *Emenda*

(6) Żewġ inizjattivi politiċi ewlenin sawru l-kooperazzjoni reġjonali fil-Viċinat tal-Unjoni Ewropea: is-Sħubija tal-Lvant bejn l-Unjoni u l-ġirien tagħha tal-Lvant, u l-Unjoni għall-Mediterran, ***fimkien mal-ARLEM (l-Assemblea Reġjonali u Lokali Ewro-Mediterranja)***, bejn l-Unjoni u l-ġirien tagħha fin-Nofsinhar tal-Mediterran. Dawn l-inizjattivi huma oqfsa politiċi importanti għall-approfondiment tar-relazzjonijiet ma' u fost il-pajjiżi msieħba, ibbażati fuq prinċipji ta' proprjetà u responsabbiltà kondiviżi.

### Emenda 2

#### Proposta għal regolament

#### Premessa 7

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(7) Mindu tnediet il-Politika Ewropea tal-Viċinat u twaqqaf l-Istrument Ewropew ta' Viċinat u Sħubija seħħew numru ta' ***żviluppi*** ewlenin. Dawn jinkludu approfondiment tar-relazzjonijiet ***mal-imsieħba***, it-tnedija ta' inizjattivi reġjonali u proċessi ta' transizzjoni demokratika ***fir-reġjun***. Dan għab viżjoni ġdida għall-Politika Ewropea tal-Viċinat viżjoni stabbilita fl-2011 bhala riżultat ta'

##### *Emenda*

(7) Mindu tnediet il-Politika Ewropea tal-Viċinat u twaqqaf l-Istrument Ewropew ta' Viċinat u Sħubija seħħew numru ta' ***tibdiliet politiċi*** ewlenin ***kemm fil-pajjiżi tal-viċinat tan-Nofsinhar kif ukoll f'dawk tal-Lvant***. Dawn jinkludu approfondiment tar-relazzjonijiet ***mas-sħab***, it-tnedija ta' inizjattivi reġjonali u proċessi ta' transizzjoni demokratika, ***b'mod partikolari fil-pajjiżi tal-kosta tan-***

Reviżjoni Strateġika tal-Politika komprensiva. Din tiddeskrivi l-oġġettivi ewlenin tal-kooperazzjoni ***tal-Unjoni mal-pajjiżi tal-Viċinat u tipprowdi għal appoġġ akbar lill-imsieħba*** impenjati fil-bini ta' soċjetajiet demokratiċi u ***fit-twetiq ta' riformi***, f'konformità mal-prinċipji ta' "aktar għal aktar" u "responsabbiltà reċiproka".

***Nofsinhar tal-Mediterran wara l-avvenimenti tar-Rebbiegħa 2011***. Dan għab viżjoni ġdida għall-Politika Ewropea tal-Viċinat viżjoni stabbilita fl-2011 bhala riżultat ta' Reviżjoni Strateġika tal-Politika komprensiva. Din ***il-politika*** tiddeskrivi l-oġġettivi ewlenin ***għall-promozzjoni*** tal-kooperazzjoni ***u l-appoġġ għas-shab*** impenjati fil-bini ta' soċjetajiet ***aktar ekwitabbli u demokratiċi li jirrispettaw id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali***, f'konformità mal-prinċipji ta' "aktar għal aktar" u "responsabbiltà reċiproka".

### Emenda 3

#### Proposta għal regolament Premessa 8a (ġdida)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(8a) L-ambitu ta' dan l-Istrument għandu jippromwovi approċċ transkonfinali u differenzjat sabiex tiġi faċilitata l-implimentazzjoni fil-pront u effikaċi tal-programmi fil-pajjiżi koperti mill-Politika Ewropea tal-Viċinat, sabiex jithegġeġ l-iżvilupp reġjonali u dak interreġjonali tal-proġetti u titrawwen politika ta' kooperazzjoni diċentralizzata.***

### Emenda 4

#### Proposta għal regolament Premessa 9

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(9) Barra minn hekk, huwa importanti li l-kooperazzjoni tkun inkoraġġita u ffaċilitata għall-benefiċċju komuni tal-Unjoni u ***l-imsieħba*** tagħha, notevolment permezz tal-ġbir ta' kontribuzzjonijiet minn strumenti interni u esterni tal-baġit tal-Unjoni, b'mod partikolari għall-Kooperazzjoni

(9) Barra minn hekk, huwa importanti li l-kooperazzjoni tkun inkoraġġita u ffaċilitata għall-benefiċċju komuni tal-Unjoni u ***s-shab*** tagħha, notevolment permezz tal-ġbir ta' kontribuzzjonijiet minn strumenti interni u esterni tal-baġit tal-Unjoni, b'mod partikolari għall-Kooperazzjoni

Transkonfinali, il-proġetti tal-infrastruttura ta' interess għall-Unjoni li se jgħaddu minn pajjiżi tal-Viċinat u l-oqsma oħra ta' kooperazzjoni.

Transkonfinali, il-proġetti tal-infrastruttura ta' interess għall-Unjoni li se jgħaddu minn pajjiżi tal-Viċinat, ***b'mod partikolari dawk li jikkonċernaw il-produzzjoni u t-trasport tal-enerġija u l-oqsma oħra ta' kooperazzjoni bħal RDI u t-trasferiment tal-għarfien u t-teknoloġija fil-qasam tat-teknoloġiji b'emissjonijiet baxxi ta' karbonju u effiċjenza enerġetika.***

## Emenda 5

### Proposta għal regolament Premessa 12

*Test propost mill-Kummissjoni*

(12) Il-Kooperazzjoni Transkonfinali se tikkontribwixxi kif xieraq għall-implimentazzjoni ta' strateġiji makroreġjonali eżistenti u futuri.

*Emenda*

(12) Il-Kooperazzjoni Transkonfinali se tikkontribwixxi kif xieraq għall-implimentazzjoni ta' strateġiji makroreġjonali eżistenti u futuri. ***L-aktar billi jiġu prijoritizzati l-kurituri tal-gass, tal-elettriku u taż-żejt, flimkien mal-infrastruttura għall-ħżin tal-gass naturali.***

## Emenda 6

### Proposta għal regolament Premessa 13a (ġdida)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(13a) L-appoġġ provdut għandu wkoll ikun koerenti mal-miri fit-tul tal-Unjoni dwar it-tibdil fil-klima u l-enerġija, u b'mod partikolari mal-Pjanijiet Direzzjonali 2050 dwar il-Klima u l-Enerġija u l-għan ta' dekarbonizzazzjoni u l-ksib sal-2050 ta' tnaqqis fl-emissjonijiet.***

## Emenda 7

### Proposta għal regolament Premessa 14a (ġdida)

**(14a) Il-Politika Ewropea tal-Viċinat għandha ssahħah is-sinergiji ma' proġetti multilaterali li nbdew permezz tal-Unjoni għall-Mediterran.**

## Emenda 8

### Proposta għal regolament Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

(15) L-Unjoni u l-Istati Membri tagħha għandhom itejbu l-koerenza u l-komplementarjetà tal-politiki rispettivi tagħhom dwar il-kooperazzjoni mal-pajjiżi ġirien. Sabiex ikun żgurat li l-kooperazzjoni tal-Unjoni u dik tal-Istati Membri jikkumplimentaw u jsaħħu lil xulxin, huwa xieraq li jkun ipprovdut għall-ipprogrammar kongunt li għandu jkun implimentat meta jkun possibbli u rilevanti.

Emenda

(15) L-Unjoni u l-Istati Membri tagħha għandhom itejbu l-koerenza u l-komplementarjetà tal-politiki rispettivi tagħhom dwar il-kooperazzjoni mal-pajjiżi ġirien, **filwaqt li jqisu wkoll il-prijoritajiet stipulati fl-Istrateġija Ewropa 2020.** Sabiex ikun żgurat li l-kooperazzjoni tal-Unjoni u dik tal-Istati Membri jikkumplimentaw u jsaħħu lil xulxin, huwa xieraq li jkun ipprovdut għall-ipprogrammar kongunt li għandu jkun implimentat meta jkun possibbli u rilevanti.

## Emenda 9

### Proposta għal regolament Premessa 16

Test propost mill-Kummissjoni

(16) L-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament għandu **fil-prinċipju** jiġi **allinjati** mal-istrateġiji u l-miżuri nazzjonali, reġjonali jew lokali korrispondenti tal-pajjiżi **msieħba**.

Emenda

(16) L-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament għandu jiġi **allinjat** mal-istrateġiji u l-miżuri nazzjonali, reġjonali jew lokali korrispondenti tal-pajjiżi **shab**.

## Emenda 10

**Proposta ghal regolament  
Premessa 17**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(17) F'pajjiżi tal-Viċinat fejn l-allinjament mar-regoli u l-istandards tal-Unjoni huwa wiehed mill-oġġettivi ta' politika ewlenin, l-Unjoni ***hija fl-ahjar pożizzjoni*** biex twassal ***dan l-appoġġ***. Ċertu appoġġ speċifiku jista' jingħata biss fil-livell tal-Unjoni.

**Emenda 11**

**Proposta ghal regolament  
Premessa 19a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(17) F'pajjiżi tal-Viċinat fejn l-allinjament mar-regoli u l-istandards tal-Unjoni huwa wiehed mill-oġġettivi ta' politika ewlenin, l-Unjoni ***għandha timpenja ruhha*** biex twassal ***appoġġ f'waqtu u kosteffikaċi***. Ċertu appoġġ speċifiku jista' jingħata biss fil-livell tal-Unjoni.

**Emenda 12**

*Emenda*

***(19a) Is-sigurtà tal-provvista tal-enerġija hija element ewlenija tal-politika tal-enerġija Ewropea, li fiha l-kooperazzjoni mal-pajjiżi tal-viċinat ibbażata fuq l-integrazzjoni regolatorja tas-suq, id-diversifikazzjoni tar-riżorsi u r-rotot ta' tranżitu, huma tal-akbar importanza. B'konformità mal-Artikolu 194 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, it-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija, it-Trattat dwar il-Karta tal-Enerġija u l-Protokoll ta' Tranżitu tagħha, ir-regoli tat-Tielet Pakkett għas-Swieq tal-Gass u l-Elettriku u l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-sigurtà tal-provvista tal-enerġija u l-kooperazzjoni internazzjonali, dan ir-Regolament għandu jsostni l-ksib ta' dawk l-għanijiet li, fuq perjodu twil, għandhom jiżguraw it-trasparenza u l-kost-effettività għall-funzjonament tas-swieq tal-gass u l-elettriku.***

**Proposta ghal regolament  
Premessa 19a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(19a) Is-sostenn ipprovdut skont l-Istrument Ewropew ta' Vicinat lill-pajjiżi tal-vicinat li qegħdin jiżviluppaw għandu jġi separat mill-ghajnuna pprovduta lil dawk il-pajjiżi skont l-istrument ta' finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp (DCI); Għandu jkun hemm skedar separat tad-diversi strumenti finanzjarji previsti skont il-Qafas Finanzjarju Multiannwali ġdid (MFF) 2014-2020.*

**Emenda 13**

**Proposta ghal regolament  
Premessa 19b (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(19b) Hemm bżonn ta' azzjoni tal-Unjoni lil hinn mill-fruntieri tagħha biex tiżgura qafas stabbli għall-kooperazzjoni mal-pajjiżi tal-vicinat fir-rigward tar-riżorsi u l-enerġija, li huwa konsistenti mar-regoli tal-Unjoni dwar is-suq intern, jikkontribwixxi għat-tishih tas-sigurtà tal-enerġija u tar-riżorsi tal-Unjoni.*

**Emenda 14**

**Proposta ghal regolament  
Premessa 19c (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(19c) Fid-dawl tal-fatt li l-Kunsill Ewropew stabbilixxa s-sena 2014 bhala l-iskadenza għat-tlestija tas-suq intern tal-elettriku u tal-gass, id-dimensjonijiet esterni ta' dawn il-politiki għandhom jiġu żviluppati bis-sħiħ u b'mod konsistenti, u*



*l-ftehimiet ta' shubija mal-pajjiżi tal-  
viċinat huma l-istrumenti l-aktar adattati  
biex dan jinkiseb.*

## **Emenda 15**

### **Proposta ghal regolament Premessa 20**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

Il-ġlieda kontra t-tibdil fil-klima *hi wahda mill-akbar sfidi li qed tiffaċċja l-Unjoni* u hemm bżonn *azzjoni internazzjonali urġenti. F'konfomità mal-intenzjoni tal-Kummissjoni ddikjarata fil-Komunikazzjoni tal-MFF ta' Ġunju 2011 ghal żieda tal-proporzjon tal-baġit tal-Unjoni relatat mal-klima ghal mill-inqas 20%*, dan ir-Regolament għandu jikkontribwixxi ghal *dak* il-għan.

Il-ġlieda kontra t-tibdil fil-klima u *l-iżgurar ta' provvisti tal-enerġija sikuri huma tnejn mill-isfidi fir-rigward ta' liema azzjoni internazzjonali ġenwina* hemm bżonn. Dan ir-Regolament għandu jikkontribwixxi ghal *dan* il-għan *bħala parti minn politika aktar wiesgħa mmirata lejn il-promozzjoni transkonfinali ta' kull tip ta' soluzzjoni enerġetika li għandha l-potenzjal li tnaqqas l-emissjonijiet tal-gassijiet b'effett ta' serra, eż. billi tithegġegħ l-enerġija rinnovabbli. Inizjattivi bħall-Pjan Solari Mediterranju għandhom isahhu dan l-għan.*

## **Emenda 16**

### **Proposta ghal regolament Premessa 22a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(22a) Ir-relazzjoni tal-Unjoni mal-pajjiżi tal-viċinat tagħha għandha tqis l-istrutturi ekonomiċi eżistenti u n-nisġa industrijali tagħhom, sabiex jiġu ffaċilitati politiki li jippromwovu l-SMEs u l-holqien tal-impjiegi.*

## **Emenda 17**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 2 – paragrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

1. L-appoġġ taht dan ir-Regolament għandu jippromwovi l-kooperazzjoni politika mtejba u l-integrazzjoni ekonomika progressiva bejn l-Unjoni u l-pajjiżi *msieħba* u, b' mod partikolari, l-implimentazzjoni tal-ftehimiet ta' shubija u kooperazzjoni, il-ftehimiet ta' assoċjazzjoni jew xi ftehimiet oħrajn eżistenti u futuri, u l-pjanijiet ta' azzjoni maqbula b' mod kongunt.

**Emenda 18**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt b**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(b) tinkiseb l-integrazzjoni progressiva fis-suq intern tal-Unjoni u l-kooperazzjoni settorjali u transsettorjali mtejba inkluż permezz tal-approssimazzjoni legiżlattiva u l-konverġenza regolatorja lejn standards tal-Unjoni u oħrajn internazzjonali rilevanti, bini ta' istituzzjonijiet u investimenti relatati, notevolment fl-interkonnessjonijiet;

*Emenda*

1. L-appoġġ taht dan ir-Regolament għandu jippromwovi l-kooperazzjoni politika mtejba u l-integrazzjoni ekonomika progressiva bejn l-Unjoni u l-pajjiżi *shab* u, b' mod partikolari, l-implimentazzjoni tal-ftehimiet ta' shubija u kooperazzjoni, il-ftehimiet ta' assoċjazzjoni jew xi ftehimiet oħrajn eżistenti u futuri, u l-pjanijiet ta' azzjoni ***u l-istrateġiji makroregjonali*** maqbula b' mod kongunt.

*Emenda*

(b) tinkiseb l-integrazzjoni progressiva fis-suq intern tal-Unjoni u l-kooperazzjoni settorjali u transsettorjali mtejba inkluż permezz tal-approssimazzjoni legiżlattiva u l-konverġenza regolatorja lejn standards tal-Unjoni u oħrajn internazzjonali rilevanti, bini ta' istituzzjonijiet u investimenti relatati, notevolment fl-interkonnessjonijiet ***tal-infrastruttura mmirati biex isahhu d-diversifikazzjoni tal-katini tal-provvista tal-enerġija, l-affidabbiltà tar-rotot ta' tranżitu u l-liberalizzazzjoni ulterjuri tas-swieq tal-enerġija;***

## Emenda 19

### Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt ba (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(ba) it-tishih tal-objettivi tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Energija u t-Trattat dwar il-Karta tal-Energija u l-Protokoll ta' Tranżitu tagħha billi tiġi segwita l-adeżjoni tal-pajjiżi tal-viċinat tal-Lvant mat-Trattat dwar il-Komunità tal-Energija u r-ratifika min-naħa tal-pajjiżi shab kollha u tal-Federazzjoni Russa mat-Trattat dwar il-Karta tal-Energija u l-Protokoll ta' Tranżitu tagħha.*

## Emenda 20

### Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt bb (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(bb) l-implimentazzjoni tal-istrateġiji makroreġjonali tal-UE li jkopru stati tal-viċinat tal-UE, kif ukoll il-pjanijiet ta' azzjoni relatati magħhom;*

## Emenda 21

### Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt d

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

d) jinkiseb żvilupp sostenibbli u inklussiv ***fl-aspetti kollha***, it-tnaqqis tal-faqar, inkluż permezz tal-iżvilupp tas-settur privat; il-promozzjoni ta' koeżjoni ekonomika, soċjali u territorjali interna, l-iżvilupp rurali, ***l-azzjoni klimatika u r-reżiljenza*** għad-diżastri;

d) jinkiseb żvilupp sostenibbli, ***ekwitabbli*** u inklussiv, it-tnaqqis ***tal-ġuħ u*** tal-faqar, inkluż permezz tal-iżvilupp tas-settur privat; il-promozzjoni ta' koeżjoni ekonomika, soċjali u territorjali interna, l-iżvilupp rurali, ***il-kooperazzjoni fl-enerġija, il-ġlieda kontra t-tibdil fil-klima, ir-reżiljenza*** għad-diżastri u l-promozzjoni

*tal-R&D;*

## **Emenda 22**

### **Proposta ghal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt e**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(e) isir appoġġ għall-ħolqien tal-fiduċja **u** miżuri **ohrajn** li jikkontribwixxu għas-sigurtà u l-prevenzjoni u s-soluzzjoni tal-kunflitti;

*Emenda*

(e) isir appoġġ għall-ħolqien tal-fiduċja **permezz ta'** miżuri **konkrete** li jikkontribwixxu għas-sigurtà u l-prevenzjoni u s-soluzzjoni tal-kunflitti;

## **Emenda 23**

### **Proposta ghal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt ea (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*(ea) il-promozzjoni tal-iżvilupp ta' forom ta' enerġija rinnovabbli, u b'hekk jinkisbu l-objettivi tal-Istrateġija Ewropa 2020 fir-rigward tal-iżvilupp tal-interkonnnessjonijiet u n-netwerks tal-enerġija, bħall-implimentazzjoni fil-prattika tal-Pjan Solari Mediterranju;*

*Emenda*

## **Emenda 24**

### **Proposta ghal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt eb (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*(eb) li tiġi żgurata l-kompetittività ekonomika tal-Unjoni u tal-pajjiżi shab tagħha billi jiġu inkorporati l-proġetti u l-proċeduri li joffru l-aħjar reazzjoni għall-htigijiet tal-SMEs, u b'hekk ikun aktar faċli għall-SMEs li jipparteċipaw fis-suq intern tal-Unjoni;*

*Emenda*

## Emenda 25

### Proposta ghal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt ec (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(ec) il-koordinament tal-appoġġ Ewropew għall-SMEs u l-inkoraġġiment tal-ħolqien ta' impriži kongunti bejn l-SMEs fil-pajjiži shab u dawk fl-Unjoni; il-promozzjoni tal-iżvilupp tal-proġetti u l-investimenti tal-SMEs fil-pajjiži shab, biex b'hekk jiġu mobilizzati r-riżorsi meħtieġa għall-promozzjoni tal-kooperazzjoni transnazzjonali;*

## Emenda 26

### Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt f

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(f) isir titjib tal-kollaborazzjoni subreġjonali, reġjonali u fil-Viċinat kif ukoll tal-Kooperazzjoni Transkonfinali.

(f) isir titjib tal-kollaborazzjoni subreġjonali, reġjonali u fil-Viċinat kif ukoll tal-Kooperazzjoni Transkonfinali ***u Territorjali, billi jitrawmu sinerġiji u netwerks reġjonali f'oqsma bħall-ambjent, it-tibdil fil-klima, l-enerġija, ir-riċerka, l-ICT, il-kultura u l-mobbiltà.***

## Emenda 27

### Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt fa (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(fa) bl-użu tal-politiki tal-Unjoni dwar ir-riċerka u l-iżvilupp, bhas-Seba' Programm Qafas tal-Komunità Ewropea dwar ir-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u l-attivitajiet ta' dimostrazzjoni (2007 - 2013) u Orizzont 2020, bħala mezz ewlenin ta' kooperazzjoni u li jinkorporaw il-pajjiži***

*shab fil-Qasam tar-Riċerka Ewropea; li dawn il-programmi ta' qafas jitqiesu li jikkostitwixxu kontribut vitali għat-tkabbir ekonomiku, għall-holqien tal-impjiegi u għall-innovazzjoni.*

## Emenda 28

### Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 3

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

3. Il-kisba ta' dawn l-objettivi għandha tiġi mkejla notevolment bl-użu tar-rapporti perjodiċi rilevanti tal-UE dwar l-implimentazzjoni tal-politika, u għall-paragrafi 2(a), (d) u (e), permezz tal-indikaturi rilevanti stabbiliti minn organizzazzjonijiet internazzjonali u entitajiet rilevanti oħra; għall-paragrafi 2(b), (c) u (d) skont l-applikazzjoni tal-qafas regolatorju tal-UE mill-pajjiżi msiehba fejn xieraq; għall-paragrafi 2(c) u (f), skont in-numru ta' ftehimiet u azzjonijiet ta' kooperazzjoni rilevanti. L-indikaturi se jinkludu, fost oħrajn, l-elezzjonijiet demokratiċi sorveljati b'mod xieraq, il-livell ta' korruzzjoni, il-flussi tal-kummerċ, l-indikaturi li jippermettu l-kejl tad-differenzi ekonomiċi interni, **inklużi l-livelli** tal-impjieg.

#### *Emenda*

3. Il-kisba ta' dawn l-objettivi għandha tiġi mkejla notevolment bl-użu tar-rapporti perjodiċi rilevanti tal-UE dwar l-implimentazzjoni tal-politika, u għall-paragrafi 2(a), (d) u (e), permezz tal-indikaturi rilevanti stabbiliti minn organizzazzjonijiet internazzjonali u entitajiet rilevanti oħra; għall-paragrafi 2(b), (**ba**), (c) u (d) skont l-applikazzjoni tal-qafas regolatorju tal-UE mill-pajjiżi msiehba fejn xieraq; għall-paragrafi 2(c) u (f), skont in-numru ta' ftehimiet u azzjonijiet ta' kooperazzjoni rilevanti. L-indikaturi se jinkludu, fost oħrajn, l-elezzjonijiet demokratiċi sorveljati b'mod xieraq, il-livell ta' korruzzjoni, **il-qaghda tal-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni u t-trattati internazzjonali**, il-flussi tal-kummerċ, l-indikaturi li jippermettu l-kejl tad-differenzi ekonomiċi interni, **bhal differenzi fl-introjt u fil-livelli** tal-impjieg, **l-aċċess għall-elettriku u għal forom oħra ta' enerġija, għall-ilma u għas-sanità.**

## Emenda 29

### Proposta għal regolament Artikolu 3 – paragrafu 1

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

1. Il-ftehimiet ta' shubija u kooperazzjoni, il-ftehimiet ta' assoċjazzjoni u ftehimiet oħra eżistenti jew futuri li jistabbilixxu relazzjoni mal-pajjiżi msieħba, Komunikazzjonijiet korrispondenti, konkluzjonijiet tal-Kunsill u Riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew kif ukoll il-konkluzjonijiet rilevanti tal-laqgħat ministerjali mal-pajjiżi msieħba għandhom jikkostitwixxu l-qafas ta' politika ġenerali għall-ipprogrammar u l-implimentazzjoni tal-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament.

#### *Emenda*

1. Il-ftehimiet ta' shubija u kooperazzjoni, il-ftehimiet ta' assoċjazzjoni u ftehimiet oħra eżistenti jew futuri li jistabbilixxu relazzjoni mal-pajjiżi msieħba, ***b'enfasi partikolari fuq it-Trattat dwar il-Komunità tal-Energija u t-Trattat dwar il-Karta tal-Energija u l-Protokoll ta' Tranżitu tagħha***, Komunikazzjonijiet korrispondenti, konkluzjonijiet tal-Kunsill u Riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew kif ukoll il-konkluzjonijiet rilevanti tal-laqgħat ministerjali mal-pajjiżi msieħba għandhom jikkostitwixxu l-qafas ta' politika ġenerali għall-ipprogrammar u l-implimentazzjoni tal-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament.

## Emenda 30

### Proposta għal regolament Artikolu 5 – paragrafu 2

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

2. Il-Kummissjoni, l-Istati Membri u l-Bank Ewropew tal-Investment (BEI) għandhom jiżguraw il-koerenza bejn l-appoġġ ipprovdut taħt dan ir-Regolament u ***l-appoġġ*** ipprovdut mill-Unjoni, l-Istati Membri u l-Bank Ewropew tal-Investment.

#### *Emenda*

2. Il-Kummissjoni, l-Istati Membri u l-Bank Ewropew tal-Investment (BEI) għandhom jiżguraw il-koerenza bejn l-appoġġ ipprovdut taħt dan ir-Regolament u ***appoġġ u strumenti finanzjarji oħra, bhall-istrument ta' finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp (DCI)***, ipprovdut mill-Unjoni, l-Istati Membri u l-BEI.

## Emenda 31

### Proposta għal regolament Artikolu 6 – paragrafu 1 – punt aa (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(aa) programmi dwar l-istrateġiji makroreġjonali tal-Unjoni u l-pjanijiet ta' azzjoni relatati magħhom;**

### **Emenda 32**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 6 – paragrafu 1 – punt ca (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(ca) programmi transkofinali mmirati lejn it-trawwim ta' sinerġiji u netwerks reġjonali kongunti ma' pajjiżi tal-viċinat f'oqsma bhall-ambjent, it-tibdil fil-klima, l-enerġija, ir-riċerka, l-ICT, il-kultura, it-trasport u l-mobbiltà bejn il-pajjiżi tal-viċinat, permezz ta' kooperazzjoni bejn reġjun wiehed jew aktar tal-Istati Membri ma' reġjun wiehed jew aktar tal-pajjiżi shab.**

### **Emenda 33**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 7 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

3. Għall-programmi multinazzjonali, se jiġi adottat dokument ta' iprogrammar komprensiv li jinkludi Strateġija u programm indikattiv Multiannwali skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 15(3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Komuni. Dan għandu jiddefinixxi l-prijoritajiet għall-appoġġ tal-Unjoni lejn ir-reġjun jew is-subreġjun u l-livell indikattiv tal-finanzjament imqassam skont il-prijorità. Dan għandu jkoll tul multiannwali xieraq.

3. Għall-programmi **u l-istrateġiji** multinazzjonali **makroreġjonali**, se jiġi adottat dokument ta' programmar komprensiv li jinkludi Strateġija u programm indikattiv Multiannwali skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 15(3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni Komuni. Dan għandu jiddefinixxi l-prijoritajiet għall-appoġġ tal-Unjoni lejn ir-reġjun jew is-subreġjun u l-livell indikattiv tal-finanzjament imqassam skont il-prijorità. Dan għandu jkoll tul multiannwali xieraq.



## Emenda 34

### Proposta ghal regolament Artikolu 7 – paragrafu 6

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

6. Fejn ikun neċessarju li jiġu implimentati miżuri aktar effettivi għall-benefiċċju komuni tal-Unjoni u l-pajjiżi *msieħba*, f'oqsma bhall-kooperazzjoni transnazzjonali u l-interkonnessjonijiet, il-finanzjament taht dan ir-Regolament jista' jingabar flimkien mal-finanzjament kopert minn Regolamenti tal-Unjoni rilevanti oħra li jistabbilixxu strumenti finanzjarji. F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi liema sett uniku ta' regoli għandu japplika għall-implimentazzjoni.

#### *Emenda*

6. Fejn ikun neċessarju li jiġu implimentati miżuri aktar effettivi għall-benefiċċju komuni tal-Unjoni u l-pajjiżi *shab*, f'oqsma bhall-kooperazzjoni transnazzjonali u l-interkonnessjonijiet, il-finanzjament taht dan ir-Regolament jista' jingabar flimkien mal-finanzjament kopert minn Regolamenti tal-Unjoni rilevanti oħra li jistabbilixxu strumenti finanzjarji, ***bhall-Facilità Nikkollegaw l-Ewropa***. F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi liema sett uniku ta' regoli għandu japplika għall-implimentazzjoni.

## Emenda 35

### Proposta ghal regolament Artikolu 7 – paragrafu 9

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

9. F'każ ta' kriżijiet jew theddid għad-demokrazija, l-istat tad-dritt, id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, jew ta' diżastri naturali jew ikkaġunati mill-bniedem, tista' ssir reviżjoni ad hoc tad-dokumenti tal-ipprogrammar. Tali reviżjoni ta' emerġenza tkun tiżgura li tinzamm il-koerenza bejn l-appoġġ tal-Unjoni pprovdut taht dan ir-Regolament u l-appoġġ ipprovdut taht strumenti finanzjarji oħra tal-Unjoni. Reviżjoni ta' emerġenza tista' twassal għall-adozzjoni tad-dokumenti tal-ipprogrammar riveduti. Meta dan ikun il-każ, il-Kummissjoni għandha tibgħat id-dokumenti tal-ipprogrammar riveduti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għall-informazzjoni

#### *Emenda*

9. F'każ ta' kriżijiet jew theddid ***ekonomiċi, politiċi jew enerġetiċi*** għad-demokrazija, l-istat tad-dritt, id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, jew ta' diżastri naturali jew ikkaġunati mill-bniedem, tista' ssir reviżjoni ad hoc tad-dokumenti tal-ipprogrammar. Tali reviżjoni ta' emerġenza tkun tiżgura li tinzamm il-koerenza bejn l-appoġġ tal-Unjoni pprovdut taht dan ir-Regolament u l-appoġġ ipprovdut taht strumenti finanzjarji oħra tal-Unjoni. Reviżjoni ta' emerġenza tista' twassal għall-adozzjoni tad-dokumenti tal-ipprogrammar riveduti. Meta dan ikun il-każ, il-Kummissjoni għandha tibgħat id-dokumenti tal-ipprogrammar riveduti lill-Parlament

fi żmien xahar mill-adozzjoni tagħhom.

Ewropew u lill-Kunsill għall-informazzjoni fi żmien xahar mill-adozzjoni tagħhom.

### **Emenda 36**

#### **Proposta għal regolament Artikolu 8 – paragrafu 1 – punt ca (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(ca) madwar baċir tax-xmara, li jkopri l-unitajiet territorjali li jikkorrispondu għal-livell 2 tan-NUTS jew ekwivalenti li jharsu lejn baċir tax-xmara komuni għall-Istati Membri u l-pajjiżi shab u/jew il-Federazzjoni Russa;*

### **Emenda 37**

#### **Proposta għal regolament Artikolu 8 – paragrafu 1 – punt cb (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(cb) makroreġjuni diġà koperti mill-istrateġiji jew mis-sinergiji tal-Unjoni;*

### **Emenda 38**

#### **Proposta għal regolament Artikolu 9 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**4. L-allokazzjonijiet indikattivi tal-fondi għall-programmi operattivi kongunti għandhom ikunu bbażati primarjament fuq il-popolazzjoni taż-żoni eliġibbli.** Meta jkunu ddeterminati l-allokazzjonijiet indikattivi, jistgħu jsiru aġġustamenti biex jirriflettu l-htieġa għal bilanċ bejn il-kontribuzzjonijiet mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali u l-kontribuzzjonijiet ipprovduti taħt il-baġit ta' dan l-Istrument kif ukoll fatturi oħra li

4. Meta jkunu ddeterminati l-allokazzjonijiet indikattivi **tal-fondi**, jistgħu jsiru aġġustamenti biex jirriflettu l-htieġa għal bilanċ bejn il-kontribuzzjonijiet mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali u l-kontribuzzjonijiet ipprovduti taħt il-baġit ta' dan l-Istrument kif ukoll fatturi oħra li jolqtu l-intensità tal-kooperazzjoni, bħall-karatteristiċi speċifiċi ta' żoni fuq il-fruntiera u l-kapaċità tagħhom biex jiġġestixxu u jassorbu l-

jolqtu l-intensità tal-kooperazzjoni, bħall-karatteristiċi speċifiċi ta' żoni fuq il-fruntiera u l-kapaċità tagħhom biex jiġġestixxu u jassorbu l-appoġġ tal-Unjoni.

appoġġ tal-Unjoni.

## Emenda 39

### Proposta għal regolament Artikolu 18 – paragrafu 1

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

1. Il-pakkett finanzjarju disponibbli għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-perjodu ta' bejn l-2014 sal-2020 għandu jkun EUR 18 182 300 000 (prezzijiet attwali). Sa **5%** tal-pakkett finanzjarju għandu jkun allokat lill-programmi ta' Kooperazzjoni Transkonfinali msemmijin fl-Artikolu 6(1) (c).

#### *Emenda*

1. Il-pakkett finanzjarju disponibbli għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-perjodu ta' bejn l-2014 sal-2020 għandu jkun EUR 18 182 300 000 (prezzijiet attwali). Sa **15%** tal-pakkett finanzjarju għandu jkun allokat lill-programmi ta' Kooperazzjoni Transkonfinali msemmijin fl-Artikolu 6(1) (**aa**), (c), **u (ca)**.

## PROĊEDURA

<b>Titolu</b>	Il-ħolqien ta' Strument Ewropew ta' Viċinat
<b>Referenzi</b>	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
<b>Kumitat responsabbli</b> Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	AFET 17.1.2012
<b>Opinjoni mogħtija minn</b> Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	ITRE 17.1.2012
<b>Rapporteur għal opinjoni</b> Data tal-ħatra	Konrad Szymański 7.3.2012
<b>Eżami fil-kumitat</b>	24.4.2012
<b>Data tal-adozzjoni</b>	31.5.2012
<b>Riżultat tal-votazzjoni finali</b>	+: 41 –: 1 0: 6
<b>Membri preżenti għall-votazzjoni finali</b>	Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Zigmantas Balčytis, Ivo Belet, Reinhard Bütikofer, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Ioan Enciu, Gaston Franco, Adam Gierak, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Lena Kolarska-Bobińska, Marisa Matias, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Jens Rohde, Paul Rübig, Salvador Sedó i Alabart, Patrizia Toia, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras, Henri Weber
<b>Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali</b>	Francesco De Angelis, Vicente Miguel Garcés Ramón, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Roger Helmer, Jolanta Emilia Hibner, Ivailo Kalfin, Seán Kelly, Holger Kraemer, Zofija Mazej Kukovič, Vladimír Remek